

**Good Instruction,**  
CALLED  
**SPIRITUAL MILK,**  
AND  
**SPIRITUAL LAMP.**

In English and Tamil.

---

தற்போதகமாகிய

ஞானப்பாலும்,  
ஞானதீபிகையும்,  
இங்கிலீசும், தமிழுமாக  
அச்சடிக்கப்பட்டது.

---

MADRAS:

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS, FOR THE  
AMERICAN MADRAS MISSION.  
1841.

PART I.

**SPIRITUAL MILK.**

---

**1 Question.** *Who created you?*

**Answer.** God.

**2 Q.** *Who is God?*

**A.** The Father, Son and Holy Ghost; three persons, one God.

**3 Q.** *Where is God?*

**A.** He is every where.

**4 Q.** *Can we see God?*

**A.** As He is a Spirit we cannot see Him.

**5 Q.** *Can God see us?*

**A.** Yes, He can always see us.

**6 Q.** *Does God know all that we do?*

**A.** He knows not only what we do, but what we speak and think.

முதலாவது.

## ஞானப்பால.

க கேள்வி. உண்ணைப்படைத்தவர்கூர் ?  
மறுமொழி. பராபரன்.

உ கே. பராபரன் ஆர் ?

மறு. பிதாக்குமாரன் பரிசுத்த ஆவி  
யென்னும் மூவராசிய ஒருகடவுள்.

க கே. பராபரன் என்கே இருப்பார் ?

மறு. அவர் என்கும் இருப்பார்.

ச கே. பராபரனைக் காணலாமோ ?

மறு. அவர் அருபியாயிருப்பதினாற்  
காணக்கூடாது.

ரு கே. பராபரன் நம்மைக்காண்பா  
ரோ ?

மறு. ஆம். எப்பொழுதும் நம்மைக்  
காண்பார்.

க கே. நாம்செய்வதெல்லாவற்றையும்  
பராபரன் அறிவாரா ?

மறு. நாம் செய்வதைமாத் திரமல்ல,  
பேசுவதையும், நினைப்பதையும், அறிவார்.

**7 Q.** *What will God do to those who commit sin ?*

**A.** He will punish those who commit sin according to justice.

**8 Q.** *What is sin ?*

**A.** Breaking the commands of God.

**9 Q.** *What commands has God given ?*

**A.** He has especially given the Ten Commandments.

**10 Q.** *What is contained in the first commandment ?*

**A.** Thou shalt worship no other than the true God.

**11 Q.** *May we not worship Siva, and others, called gods ?*

**A.** As they are not true Gods, we must not worship them.

எ. கே. பாவஞ்செய்தவர்களைப்பராபரன் என்னசெய்வார் ?

மறு. அவர்பாவஞ்செய்தவர்களைநீதியின்படிதண்டிப்பார்.

அ. கே. பாவமாவது என்ன?

மறு. பராபரன் கொடுத்த கட்டளை யைமீறுகிறதான், பாவம்.

க. கே. பராபரன் என்னகட்டளைகொடுத்திருக்கிறார்?

மறு. விசேஷமாகப் பத்துக்கட்டளைகொடுக்கொடுத்திருக்கிறார்.

ய. கே. முதலாங்கட்டளையின் அடக்கமென்ன?

மறு. மெய்த்தேவனாகிய பராபரனையேயன்றி, வேறுதேவர்களை வணங்கப்படாதுதன்பது.

ய. கே. பரமசிவன்,மற்றுஞ்சொல்லப்பட்டதேவர்களைவணங்கப்படாதா?

மறு. பரமசிவன் முதலானவர்களைவணங்கப்படாது. அவர்கள்மெய்த்தேவர்களல்ல.

**12 Q.** *What is contained in the second commandment?*

**A.** Thou shalt not set up and worship any idols.

**13 Q.** *The Heathens and the Roman Catholics set up and worship images, is that sin?*

**A.** Yes, to worship images is a great sin.

**14 Q.** *What is contained in the third commandment?*

**A.** Thou shalt not take the name of God in vain.

**15 Q.** *What is it to take his name in vain?*

**A.** To say oh God—oh Lord, as it comes into the mouth, and to take any vain oath.

**16 Q.** *What is contained in the fourth commandment?*

யெ கே. இரண்டாங்கட்டினாயின் அடக்கமென்ன?

மறு. விக்கிரகங்களைவைத்து, வணங்கப்படாத்தென்பது.

யரு கே. அஞ்ஞானிகளும், உரோமை மாரீக்கத்தாரும், உரூபங்களைவைத்து, வணங்கிறார்களே; அதுபாவமோ?

மறு. ஆம், உரூபங்களைவைத்து, வணங்குவது, பெரியபாவம்.

யசு கே. மூன்றாங்கட்டினாயின் அடக்கமென்ன?

மறு. பராப்ரணுடைய திருநாமத்தை வீணாய்ப், பேசப்படாத்தென்பது.

யரு கே. திருநாமத்தைவீணாய்ப், பேசுகிறதாவதென்ன?

மறு. வாயிலேவந்தபடி, சுவாமி, ஆண்டவரோ என்பதும்; வீணாய் ஆணையிடுவதுந்தான்.

யசு கே. நாலாங்கட்டினாயின் அடக்கமென்ன?

*A.* You must not work on the Sabbath-day, but keep it holy.

*17 Q.* *But if we do not work on the Sabbath, shall we get food?*

*A.* Yes; God will give such things as are necessary to those who obey his laws.

*18 Q.* *What is contained in the fifth commandment?*

*A.* You must honour your father and mother, and obey them.

*19 Q.* *If your father and mother tell you to do what is displeasing to God, can you do it?*

*A.* Though father and mother should bid, it is wrong to do what will displease God.

*20 Q.* *What is contained in the sixth commandment?*



மறு. ஞாயிற்றுக்கிழமையிலே, வேலை செய்வாமல், அதைப்பரிசுத்தமாய், ஆசரிக்கவேண்டுமென்பது.

யௌ கே. ஞாயிற்றுக்கிழமையிலே, வேலைசெய்யாதிருந்தால் நமக்குப்போசனங்கிடைக்குமோ?

மறு. ஆம். பராபரன் தமதுகட்டளைகளிலே, அமைந்தவர்களுக்கு, வேண்டியவைகளைக்கொடுப்பார்.

யௌ கே. ஐந்தாங்கட்டளையின் அடக்கமென்ன?

மறு. பிதாமாதாவைக் கனம்பண்ணி, அவர்கள்சொற்படி, நடக்கவேண்டுமென்பது.

யௌ கே. பராபரனுக்கு அடாததைப் பிதாமாதாசெய்யச்சொன்னால், செய்யலாமா?

மறு. பிதாமாதாசொன்னாலும், பராபரனுக்கு அடாததைச்செய்யலாகாது.

உடு கே. ஆறாங்கட்டளையின் அடக்கமென்ன?

*A.* You must do no murder.

**21 Q.** *If so, may we not kill any living creature?*

*A.* We may kill hurtful animals, and such as are useful for our food.

**22 Q.** *What is contained in the seventh commandment?*

*A.* You must not commit adultery.

**23 Q.** *Are obscene words against this commandment?*

*A.* Not only obscene words, but impure thoughts, are against this commandment.

**24 Q.** *What is contained in the eighth commandment?*

*A.* You must not steal.

**25 Q.** *May we not pilfer from our parents, little things?*

மறு. கொலைசெய்யப்படா தென்ப  
து.

உக கே. அப்படியானால், யாதொரு சிவ  
னையும் வதைக்கக்கூடாதோ?

மறு. துஷ்டமிருகத்தையும், ஆகார  
த்துக்கு வேண்டியதையும், வதைசெய்ய  
லாம்.

உஉ கே. ஏழாங் கட்டினாயின் அடக்க  
மென்ன?

மறு. விபசாரம்பண்ணப்படாதென்  
பது.

உரு கே. அசுத்தமொழிகள் இந்தக்கற்  
பனைக்குவிரோதமா?

மறு. அசுத்தமொழிகள் மாத்திரமல்  
ல, அசுத்தநினைப்புகளும், விருப்பங்களூ  
ம், இந்தக்கற்பனைக்கு விரோதந்தான்.

உச கே. எட்டாங்கட்டினாயின் அடக்க  
மென்ன?

மறு. களவுசெய்யப்படாதென்பது.

உரு கே. பெற்றாரிடத்திலொருவன் சில  
அற்பக்காரியங்களைக் களவுசெய்யக்கூடா  
தோ?

*A.* No. It is wicked to steal any thing, even from our parents.

*26 Q.* *What is contained in the ninth commandment ?*

*A.* You must not bear false witness.

*27 Q.* *May we tell no untruth ?*

*A.* No, all lying is sinful.

*28 Q.* *What is contained in the tenth commandment ?*

*A.* You must not covet what is another's.

*29 Q.* *May we never desire what another has ?*

*A.* We may not wish it to the loss of the owner.

*30 Q.* *Have you fully walked according to these commandments ?*

*A.* No, I have broken them, and am a sinner.

மறு. கூடாது. பெற்றோரிடமானாலென்ன? களவுசெய்கிறதெல்லாம் பாவந்தான்.

உசு கே. ஒன்பதாங்கட்டினையின் அடக்கமென்ன?

மறு. பொய்ச்சாட்சிசொல்லப்படாதென்பது.

உசு கே. யாதொரு அசத்தியஞ்சொல்லக்கூடாதோ?

மறு. கூடாது. பொய்சொல்லுகிறதெல்லாம்பாவந்தான்.

உசு கே. பத்தாங்கட்டினையின் அடக்கமென்ன?

மறு. பிறனுடையபொருளை இச்சிக் கப்படாதென்பது.

உசு கே. பிறனுக்குரியயாதொரு பொருளையாகிலும், நாம்விரும்பக்கூடாதோ?

மறு. அப்பொருளுடையவனுக்கு, குறைவுண்டாக, நாம்விரும்பக்கூடாது.

சுடு கே. இந்தக்கட்டளைகளின்படி தவறாமல், நடந்துவருகிறாயா?

மறு. இல்லை. அவைகளை மீறிப்பாவி யாயிருக்கிறேன்.

**31 Q.** *Are all men sinners?*

*A.* Yes, all are sinners, even by nature.

**32 Q.** *By what means did they become sinners?*

*A.* As our first parents sinned, we all are born sinners.

**33 Q.** *Did God create our first parents sinners?*

*A.* No, He created them without sin.

**34 Q.** *Then how did they become sinners?*

*A.* They sinned through the device of the devil.

**35 Q.** *What evil has come in consequence of their sin?*

*A.* In this world, sickness, death and other miseries; and exposure to hell in the world to come.

௩௧ கே. மனிதர் எல்லாரும்பாவிகளா?

மறு. ஆம. எல்லாரும்இயல்பாகவே, பாவிகள் தான்.

௩௨ கே. அவர்கள்எவ்விதத்தினாலே பாவிகளாயிருக்கிறார்கள்?

மறு. நம்முடைய ஆதித்தாய் தகப்பன்மார்பாவிகளானதினால், நாம்எல்லாரும் பாவிகளாய்ப் பிறந்திருக்கிறோம்.

௩௩ கே. ஆதித்தாய் தகப்பன்மாரைப் பரபரன், பாவமுள்ளவர்களாகவே, படைத்தாரோ?

மறு. இல்லை. பாவம் இல்லாதவர்களாகத்தான் படைத்தார்.

௩௪ கே. பின்னை, எப்படிப்பாவிகளானார்கள்?

மறு. பசாசின்மாயத்தினால், பாவஞ்செய்தார்கள்.

௩௫ கே. அவர்கள் பாவஞ்செய்ததினால், என்னகேடுவந்தது?

மறு. இம்மையிலே வியாதி, மரணம், முதலான வருத்தங்களும்; மறுமையிலே நரகாக்கினைக்கு ஏதுவான துந்தான்.

**36 Q.** *May not sin be atoned for by our good deeds?*

**A.** As we are always bound to do good, and our best actions are mixed with sin, sin cannot be atoned for by our good deeds.

**37 Q.** *How then can sin be atoned for?*

**A.** By the sufferings and death of the Lord Christ, sin is atoned for.

**38 Q.** *Who is the Lord Christ?*

**A.** The Son of God.

**39 Q.** *What kind of person is he?*

**A.** He is the true God, who, to save us, became man.

**40 Q.** *In what way did he become man?*

**A.** He was begotten by the Holy Ghost in a Virgin, and was born.



கூக கே. நாம் செய்கிற நன்மைகளினாலே, பாவந்தீராதா ?

மறு. எப்பொழுதும் நன்மை செய்வதே, நமது கடனாயிருப்பதினாலும், நாம் செய்வதெல்லாம் பாவத்தோடே கலந்திருப்பதினாலும், நாம்செய்யும் நன்மையினாலே, பாவந்தீராதது.

கூக கே. பின்னை, எப்படிப்பாவந்தீரும்?

மறு. கிறிஸ்துநாதர் பட்டபாடுகளினாலும், அவரடைந்தமரணத்தினாலும், பாவந்தீரும்.

கூஅ கே. கிறிஸ்துநாதர் ஆர் ?

மறு. பராபரனுடையகுமாரன்.

கூக கே. அவர் எப்படிப்பட்டவர் ?

மறு. நம்மை இரட்சிக்க, மனிதனாகப் பிறந்தமெய்யான தேவன்.

சய கே. அவர், எப்படி மனிதனானார் ?

மறு. பரிசுத்த ஆவியின் அருளினாலே, ஒரு கன்னியினிடமாக, உற்பவித்தார்.

**41 Q. *How long was Christ on the earth?***

**A.** Christ lived on the earth about 33 years.

**42 Q. *What did he do when on the earth?***

**A.** He went about healing many sick persons, raising some who were dead, and teaching good doctrine.

**43 Q. *How did Christ die?***

**A.** Though innocent, being nailed to a cross by wicked men, He died.

**44 Q. *Why did he let wicked men nail him to a cross?***

**A.** That he might by his sufferings and death obtain pardon for our sins.

சக கே. சிறிஸ் துநாதர், எவ்வளவுகாலம் இவ்வுலகத்திலேயிருந்தார்?

மறு. அவர் உலகத்திலே ஏறக்குறைய, ஈஈ (ஐ) சீவனோடிருந்தார்.

சஉ கே. அவர் உலகத்திலேயிருக்கும் பொழுது, என்ன செய்தார்?

மறு. வியாதிக்காரரைக் குணமாக்கவும், செத்தவர்களை எழுப்பவும், மெய் உப தேசத்தைப் போதிக்கவும், சுற்றித்திரிந்தார்.

சஈ கே. சிறிஸ் துநாதர் எப்படி மரித்தார்?

மறு. அவர் குற்றமில்லாதவராயிருந்தபோதும், பொல்லாத மனிதர்களாலே, சிலுவையில், ஆணிகளாலறையப்பட்டு, மரித்தார்.

சச கே. பொல்லாத மனிதர்கள் தம்மைச் சிலுவையில் அறையும்படி, ஏன் இடங்கொடுத்தார்?

மறு. அவர் தம்முடைய பாடுகளினாலும், மரணத்தினாலும், நமக்குப்பாவறிவாரணமாகும்படி, இடங்கொடுத்தார்.

**45 Q.** *If he died how can he save us?*

*A.* Though he died, yet on the third day he came to life, rose and ascended to heaven.

**46 Q.** *To obtain salvation by Christ the Lord, what must we do?*

*A.* You must believe in him, forsake sin, and be converted.

**47 Q.** *Can we of ourselves believe in Christ and be converted?*

*A.* No, we need the grace of the Holy Spirit.

**48 Q.** *How may we obtain the grace of the Holy Spirit?*

*A.* We may obtain it by praying to God, in the name of Christ.

**49 Q.** *What should converted persons do to be established in Christianity?*

சடு கே. அவர் மரணமடைந்தாரோயா கில், நம்மை ஏப்படி இரட்சிப்பார் ?

மறு. அவர் மரணமடைந்தும், மூன்றாம்நாள் உயிர்த்து, பரமண்டலத்துக்கு எழுந்தருளி, ஆங்கே, என்றென்றைக்கு மிருக்கிறார்.

சக கே. கிறிஸ்துநாதரால், ஈடேற்றம் பெற, நாம் செய்யவேண்டிவதென்ன ?

மறு. அவரை நம்பி, பாவத்தை விட்டு, குணப்படவேண்டும்.

சஎ கே. கிறிஸ்துவை நம்பவும், குணப்படவும், நம்முடைய வல்லமை போதுமா?

மறு. போதாது. பரிசுத்த ஆவியின் அருளும் வேண்டும்.

சஅ கே. பரிசுத்த ஆவியின் அருளை எப்படிப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்?

மறு. கிறிஸ்துநாதரை முன்னிடமிடும், மன்றாடினால், பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

சக கே. குணப்பட்டவர்கள் கிறிஸ்து மார்க்கத்திலே, உறுதியாயிருக்கும்படி, விசேஷமாகச், செய்யவேண்டிய கடமைகளை என்ன?

*A.* They must join the Christian church, and partake of the Lord's supper.

*50 Q.* *When we die, where will our bodies and souls go ?*

*A.* Our bodies will go to dust, but our souls will go either to heaven or hell.

*51 Q.* *Will the body and soul be always thus separated ?*

*A.* No. In the day of judgment the body being raised and united to the soul, they will live together forever.

*52 Q.* *What will take place in the judgment-day ?*

*A.* The Lord Jesus will come in glory, and pass judgment on all.

*53 Q.* *What will he then do to those who have not been converted ?*

மறு. கிறிஸ்துவின் சபையைச் சேர்ந்து, நமீகரணையென்னும் இராப்போசனத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளவேண்டும்.

ரு. கே. இரக்கும்பொழுது, நமது சரீரமும், ஆத்துமாவும், எங்கேபோகும் ?

மறு. சரீரம், மண்ணோடே சேர்ந்து போம். ஆத்துமா, நரகத்தை, அல்லது, மோட்சத்தைச், சேர்ந்திருக்கும்.

ரு. கே. சரீரமும், ஆத்துமாவும், எப்பொழுதும் பிரிந்திருக்குமா ?

மறு. இல்லை. நமீத்தீர்ப்புநாளிலே சரீரமும், ஆத்துமாவும், ஒன்றித்து, எழும்பும்.

ரு. கே. நமீத்தீர்ப்புநாளிலே, என்ன நடக்கும் ?

மறு. கிறிஸ்துநாதர் மகிமையோடே வந்து, எல்லாரையும் நியாயந்தீர்ப்பார்.

ரு. கே. அப்பொழுது, குணப்படாதவர்களை என்ன செய்வார் ?

*A.* He will cast those who have not been converted into hell.

**54 Q.** *What will he do to those who have been converted ?*

*A.* He will receive the converted to heaven.

**55 Q.** *What will be the state of those who are cast into hell ?*

*A.* They will forever weep and lament on account of their torments.

**56 Q.** *What will be the state of those who are received into heaven ?*

*A.* They will praise God, and be perfectly holy and happy ever.



மறு. குணப்படாதவர்களை நித்திய நரகத்திலே, தள்ளிவிடுவார்.

௩௪. கே. குணப்பட்டவர்களை என்ன செய்வார்?

மறு. குணப்பட்டவர்களை மோட்சத்திலே, சேர்த்துக்கொள்ளுவார்.

௩௫. கே. நரகத்திலே தள்ளப்பட்டவர்கள், எப்படியிருப்பார்கள்?

மறு. என்றென்றைக்கும் வேதனையால், அழுது, புலம்பிக்கொண்டிருப்பார்கள்.

௩௬. கே. மோட்சத்திற் சேர்ந்தவர்கள், எப்படியிருப்பார்கள்?

மறு. பராபரனை எப்பொழுதும், துதித்துக்கொண்டும், மிகுந்த சந்தோஷமாயும் இருப்பார்கள்.

## PRAYER.

Oh, most merciful Father, the Creator of all things; I praise thee, that thou hast taken care of me, a sinful child, and hast not punished me for my sins, but hast been gracious unto me to this day. Thou hast told me, that to escape hell and go to heaven, I must hate and forsake my sins and embrace Jesus Christ as my Saviour. That I may do so, grant me thy Holy Spirit. Bless what I learn to the good of both my body and soul. Grant, O Lord, that I may carefully keep thy laws within my heart, and that I may walk steadily in the road which leads to heaven, for the sake of Jesus Christ. Amen.

## செபம்.

இரக்கமுள்ளபிதாவே, சகலத்தையு  
 ம், படைத்தவரே, ஏழையாகிய என்னைக்  
 காப்பாற்றி, என்பாவத்தைக்கண்டிப்பாய்  
 ப் பாராமல், இந்தநாள் அளவுங் கிருபை  
 செய்துவந்ததற்காக, உமக்குத்தோத்திர  
 ம். நான்நரகஆக்கினைக்குத்தப்பி,மோட்ச  
 த்திற்சேரும்படிக்குப்பாவத்தைவெறுத்  
 துவட்டி,இயேசுக்கிறிஸ்துவைஎனதுஇரட்  
 சகராகப் பற்றிக்கொள்ளச் சொன்னீரே.  
 நான் அப்படி இரட்சகவைசுவாசிக்கும்  
 படி,பரிசுத்தஆவியைநந்தருளும். நான்ப  
 டிக்கிறபடிப்பைஎன்ஆத்துமாவுக்கும்,சரீ  
 ரத்துக்கும், நன்மையாக, ஆசீர்வதித்தரு  
 ளும். நான்உமதுவாக்கியங்களை என்னெ  
 ன்ஞ்சிலேபத்திரம்பண்ணவும், மோட்சவழி  
 யிலே உறுதியாய்நடக்கவும், இயேசுக்கிறி  
 ஸ்துவின்மூலமாய்ச்,கிருபை செய்தருள  
 ன்குவாமி, ஆமன்.

## THE LORD'S PRAYER.

Our Father, who art in heaven,  
Hallowed be thy name. Thy  
kingdom come. Thy will be  
done in earth, as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our debts, as we  
forgive our debtors. And lead  
us not into temptation, but deli-  
ver us from evil: For thine is  
the kingdom, the power, and  
the glory, forever. Amen.

### கர்த்தருடையசெபம்.

பரமண்டலங்களிலிருக்கிற எங்கள்பி  
 தாவே; உம்முடையநாமம் பரிசுத்தமாவ  
 தாக. உம்முடையராச்சியம்வருவதாக. உ  
 ம்முடையசித்தம்பரமண்டலத்திலே செ  
 ய்யப்படுமாப்போலே, பூமியிலேயுஞ்;  
 செய்யப்படுவதாக. அன்றன்றுள்ள எங்க  
 ள் அப்பத்தைஎங்களுக்கின்றந்தாரும். எ  
 ங்கள்கடன்காரருக்கு நாங்கள்மன்னிக்கு  
 மாப்போலே, எங்கள்கடன்களை எங்களுக்  
 குமன்னியும். எங்களைச்சோதனைக்குட்பி  
 ரவேசிக்கப் பண்ணுதையும். ஆனால் நீ  
 மையைநீக்கி, எங்களை இரட்சித்துக்கொள்  
 ளும். அதேனென்றால்இராச்சியமும், பெ  
 லனும், மகிமையும், உமக்கென்றென்றை  
 க்கும்; உண்டாயிருக்கிறது. ஆமன்.

## PART II.

**SPIRITUAL LAMP.**

---

*1 Question. What should you especially know ?*

*Answer.* I should know God, and the way of the soul's salvation by Him.

*2 Q. What must we study to know God, and the way of salvation ?*

*A.* We must study the true Scripture.

*3 Q. What is the true Scripture ?*

*A.* The Scripture which teaches the Christian religion.

*4 Q. How did the true Scripture come ?*

உரண்டாவது.

## ஞானதீபிகை.

க வினா. நீ பிரதானமாய், அறியவேண்டியதென்ன?

விடை. பராபரனையும், அவராலே அடையும் ஆத்துமநடேற்றத்தையும், அறியவேண்டும்.

உ வினா. பராப்ரனையும், ஆத்துமநடேற்றத்தையும், அறிய என்னத்தைப்படிக்கவேண்டும்?

விடை. சத்தியவேதத்தைப்படிக்கவேண்டும்.

ஈ வினா. சத்தியவேதமாவதென்ன?

விடை. கிறிஸ்துமார்க்கத்தைக்காட்டும்தேவநந்தான்.

ச வினா. சத்தியவேதம், எப்படியுண்டாயிற்று?

A. God, in ancient times, revealed his will to some whom he loved, and they wrote as He revealed. In this way came the true Scripture, called the Old and New Testaments.

*5 Q. What are the principal things contained in the true Scripture?*

A. 1. God is one.

2. His attributes are boundless.

3. He created all worlds, and all persons and things in them.

4. He created mankind holy and upright.

5. He gave them a command, by which to walk.

6. They broke that command, and became exposed to hell.



விடை. பராபரன்முற்காலத்திலே, சம்க்ருப்பிரியமுள்ளசிலருக்கு, தமது திருவுளத்தைவெளிப்படுத்த, அவர்கள் அதை அப்படியே, எழுதினார்கள். இவ்விதமாய்ப், பழைய ஏற்பாடும், புதிய ஏற்பாடுமென்னும், சத்தியவேதம் உண்டாயிற்று.

டு வினா. சத்தியவேதத்திலே முக்கியமாய், அடங்கிய காரியங்களென்ன?

விடை. க. தேவன் ஒருவரென்பதும்,  
உ. அவருடைய குணங்களுக்கு, அளவில்லையென்பதும்;

க. அவரோசருவலோகத்தையும், அதிலுள்ள எல்லாரையும், எல்லாவற்றையும், படைத்தாரென்பதும்;

ச. மனிதரை நீதியும், சத்தமுட்கள்ளவர்களாகப்படைத்தாரென்பதும்;

டு. அவர்கள் நடந்துகொள்ளவேண்டியதற்கு, ஒரு கட்டளையிட்டாரென்பதும்;

ள. அவர்கள் அந்தக்கட்டளையைக்கடந்து, நரகாக்கிணக்கு ஏதுவானார்கள் என்பதும்;

7. God had compassion on them, and graciously promised to give his Son Jesus Christ to redeem them.

8. Our Saviour Jesus Christ took upon him human nature, taught us good doctrine; and to take away the sins of men, offered himself an appropriate sacrifice.

9. In order to be saved, all must repent and believe on Him.

10. There will be a day of Judgment at the end of the world.

11. All the dead also will rise to be judged.

12. Of those who thus rise from the dead, and who are judged, believers in Christ will enter heaven, and unbelievers will go to hell.

எ. பராபரன்மனதுருசி, அவர்களை ஈ  
டேற்றும்படி, தம்முடைய குமாரனாகிய  
இயேசுக்கிறிஸ்துவை ஈந்தருள, திருவுள  
ங்கொண்டாரென்பதும்;

அ. நமது இரட்சகராகிய இயேசுக்கி  
றிஸ்து மனுஅவதாரம்பண்ணி, தற்புத்தி  
யைப்போதித்து, மனிதருடையபாவங்க  
ளை நீக்க, தகுதியானபலியாய் அமைந்தரு  
ளிஞரென்பதும்;

க. நாம்ஈடேற்றத்தைப்பெறும்படி,  
குணப்பட்டி, அவரைவிசுவாசிக்கவேண்டு  
மென்பதும்;

ய. உலகமுடிவிலே, நியாயத்தீர்க்கும்  
நாள் ஒன்றுண்டென்பதும்;

யக. அந்நாளிலே நியாயத் தீர்ப்பை  
ப்பெறும்படி, இறந்தவர்களும், உயிர்த்து  
எழும்புவார்களென்பதும்;

யஉ. அப்படி சகல மனிதர்களில்  
இயேசுக்கிறிஸ்துவை விசுவாசித்தவர்கள்,  
மோட்சத்தையும், விசுவாசியாதவர்கள்,  
நரகத்தையும், அனுபவிக்கும்படி, தீர்க்க  
ப்படுவார்களென்பதுந்தான்.

6 Q. *According to the true religion, what attributes has God?*

A. He is one God, called Father, Son and Holy Ghost. This Trinity is one Being.

7 Q. *If God is one, why call him Triune?*

A. Because he is not only revealed as in nature Triune, but because in the salvation of men he exercises different offices. He is therefore called Triune.

8 Q. *What are the different offices which God exercises, as a Triune being?*

A. To save men, God the Father sent the Son into the world, God the Son came and prepared the way of salvation, God the Holy Spirit sanctifies them, and prepares them for heaven.

ஈ வினா. சத்தியவேதத்திலே பராபரன் எத்தன்மை யுடையவர் என்றுவிளங்குகிறார்?

விடை. அவர்பிதாக்குமாரன்பரிசுத்த ஆவியென்னும் இம்மூவராகியும், ஒவ்வொன்றுவாயிருக்கிறார் என்றுவிளங்குகிறார்.

எ வினா. பராபரன் ஒருவனோ ஆனால், அவரை மூவர்என்பதேது?

விடை. பிதாக்குமாரன் பரிசுத்தாவியென்னும் மூவராக, சுபாவத்தன்மையிலே இருந்ததுமன்றி, மூன்று தொழில்களை நடத்துவதினால், அவரை மூவரென்று வேதம் வெளிப்படுத்துகின்றது.

அ வினா. பராபரன் மூவராயிருந்துவெவ்வேறாய்நடத்துகிறதொழில்என்ன?

விடை. பிதாவாகிய பராபரன், மனிதரை இரட்சிக்க, குமாரனை இவ்வுலகத்திலே அனுப்பினதும்; குமாரனாகிய பராபரன் வந்து இரட்சிப்பின்வழியை உண்டாக்கினதும்; பரிசுத்த ஆவியாகிய பராபரன் அவர்களைச் சத்திகரித்து மோட்சத்துக்கு ஏற்ற குணங்களைக்கொடுக்கிற துந்தான்.

**9 Q.** *What are the principal attributes of God ?*

**A.** Eternity, Omnipotence, Omnipresence, Omniscience, Unchangeableness, Holiness, Justice, Benevolence, Mercy and Truth.

**10 Q.** *Why is God called Eternal ?*

**A.** Because he has no birth or death, but exists for ever, he is called Eternal.

**11 Q.** *Why is God called Almighty ?*

**A.** Because by his own Divine volition he created all worlds, and all that is in them, both animate and inanimate, and governs all, he is called Almighty.

**12 Q.** *Why is God called Omnipresent ?*

கூ வினா. பராபரனுடைய முக்கியமான குணங்கள் என்ன?

விடை. நித்தியம், சர்வவல்லமை, சர்வவியாபகம், சர்வஞானம், ஒருதன்மை, பரிசுத்தம், நீதி, அன்பு, இரக்கம், உண்மை முதலான குணங்கள் தான்.

டு வினா. பராபரன் நித்தியம் உள்ளவர் என்பதே து?

விடை. அவர்பிறப்பும் இறப்பும் இல்லாமல், என்றென்றைக்கும் உள்ளவர். ஆகையால், அவரை நித்தியம் உள்ளவர் என்பதாம்.

டுக வினா. அவரைச் சர்வவல்லமை உள்ளவர் என்பதே து?

விடை. அவர்தமது நிருவுளத்தின்படி, சர்வலோகங்களையும், அவற்றிலுள்ள சராசரங்களையாவையும், உண்டாக்கி ஆண்டு கொண்டிருக்கிறதினால், அவரைச் சர்வத்துக்கும், உல்லவரென்பதாம்.

டுஉ வினா. அவரைச் சர்வவியாபகம் உள்ளவர் என்பதெப்படி?

A. Because he fills all space, he is called Omnipresent.

**13 Q.** *But if he is every where present, why cannot we see him?*

A. Because he is a Spirit, he cannot be seen by our bodily eyes.

**14 Q.** *Why is God called Omniscient?*

A. Because he knows all that is past, present, and to come, he is called Omniscient.

**15 Q.** *Why is God said to be unchangeable?*

A. Because in attributes, words, and volitions, he is unwavering and always the same.



விடை. அவர் எங்கும் நிறைந்திருப்ப தினால், அவரைச் சர்வவியாபகம் உள்ளவர் என்பதாம்.

யசு வினா. அவர் எங்கும் நிறைந்தவரானால், அவரை நாம் காணாமல் இருப்பதென்ன?

விடை. அவர் அருபமானவஸ்துவாய் இருப்பதினால், நமது சரீரக்கண்ணுக்குத் தோற்றமாட்டார்.

யசு வினா. அவரைச் சர்வஞானம் உள்ளவ றென்பதெது?

விடை. அவர் முன்னடந்ததையும், இப் பொழுது நடக்கிறதையும், இனிமேல் நடப்பதையும் அறிவதினால், அவரைச் சர்வ ஞானம் உள்ளவர் என்பதாம்.

யசு வினா. அவரை ஒரு தன்மையுள்ளவர் என்பதெப்படி?

விடை. அவர்குணத்திலும், வாக்கிலும், திருவுள்ளத்திலும், மாறுபடாதவராய் என்றென்றைக்கும், ஒரேசீராய், இருப்ப தினாலே, அவரை ஒரு தன்மையுள்ளவர் என்பதாம்.

**16 Q. *Why is God called holy?***

**A.** Because he is by nature spotless, and loves holiness and hates unholiness.

**17 Q. *Why is God called just?***

**A.** Because he is kind to the good, but punishes the wicked; and thus rewards every one according to his deeds.

**18 Q. *Why is God called benevolent?***

**A.** Because he not only does all necessary good to all his creatures, and preserves them, but gives supreme bliss to those who love him.

யசு வினா. அவரைப் பரிசுத்தம் உள்ளவர் என்பதெப்படி?

விடை. இயல்பாகவே அவர் மாசில்லாதவருமாய், சுத்தத்தைவிரும்பி யசுத்தத்தை வெறுக்கிறவருமாய் இருப்பதினால், அவரைப் பரிசுத்தரென்பதாம்.

யசு வினா. அவரை நீதி உள்ளவர் என்பதெப்படி?

விடை. அவர் நல்லோருக்குத்தயவுசெய்து, தீயோர்களைத் தண்டித்து, இப்படியே அவரவருடைய செய்கைக்குத்தக்கதாக, பலன் அளிப்பதினால், அவரை நீதி உள்ளவர் என்பதாம்.

யசு வினா. அவரை அன்புள்ளவர் என்பதெப்படி?

விடை. அவர் தமது சிறுட்டிகளுக்கு வேண்டிய நன்மையைச் செய்து, அவைகளைக் காப்பாற்றுகிற துமன்றி, தம்மேல் அன்பு வைத்தவர்கள், பேரின்பத்தைப் பெற்று அநுபவிக்க அருள்வதினால், அவரை அன்புள்ளவர் என்பதாம்.

**19 Q.** *Why is he called merciful?*

A. Because he has provided a way of salvation for those who have broken his law, and are exposed to hell.

**20 Q.** *Why is God said to be true?*

A. Because he cannot lie—always keeps his word—and is the source of truth and all knowledge.

**21 Q.** *Have any of the gods, worshipped by the heathen, these attributes; or any but the true God?*

A. Siva and other gods, whom the heathen worship, have not these attributes, but dispositions contrary to them.

லிக வினா. அவரை இரக்கமுள்ளவர் என்பதெப்படி?

விடை. அவர் தமதுகட்டளைபைமீறி, நரகத்துக்கு ஏதுவானமனிதருக்கு, இரட்சிப்பின் மார்க்கத்தை உண்டாக்கினதினால், அவரை இரக்கமுள்ளவர் என்பதாம்.

உய் வினா. அவரை உண்மை உள்ளவர் என்பதெப்படி?

விடை. அவர் பொய்சொல்லக்கூடாதவராக, எப்போதும், தமதுசொற்படி செய்து, உண்மைக்கும், சகலஞானத்துக்கும், காரணருமாயிருப்பதினால், அவரை உண்மையுள்ளவர் என்பதாம்.

உக வினா. இந்தக்குணங்கள் மெய்யான பராபரனுக்கேயன்றி, அஞ்ஞானிகள், வணங்கிவருந்தேவர்களுக்கும் உண்டோ?

விடை. அஞ்ஞானிகள்வழிபடுகிற சிவன்முதலானதேவர்கள், இந்தக்குணங்களுக்கு எதிரானகுணங்களை உடையவர்களேயன்றிமேற்குறித்தகுணங்கள் உள்ளவர்கள் அல்ல.

**22 Q.** *How should we worship God?*

A. As God is a Spirit without likeness, we should not use any image in his worship, but worship him in spirit.

**23 Q.** *How did God create all worlds, and all persons and things in them?*

A. Being Almighty, he made all worlds and all persons and things, by his Divine word.

**24 Q.** *What are the most excellent creatures of God?*

A. Angels and men ; because they have souls and minds capable of knowing good and evil.

**25 Q.** *What kind of beings are angels?*

உஉ வினா. பராபரணைநாம் எப்படிவணங்கவேண்டும் ?

விடை. பராபரன் ஒப்பில்லாத அருபியாயிருப்பதினால், யாதொரு உருபமுமில்லாமல், மனதினாலேதான் அவரைத்தியாரணித்துவணங்கவேண்டும்.

உஊ வினா. சர்வலோகங்களையும் அவைகளிலுள்ள எல்லாரையும், எல்லாவற்றையும், பராபரன் எப்படிப்படைத்தார்?

விடை. அவர் சர்வ வல்லவரானதினாலே, சர்வலோகங்களையும், அவைகளிலுள்ள எல்லாரையும், எல்லாவற்றையும், தமது திருவாக்குமுலமாய் உண்டாக்கினார்.

உச வினா. பராபரன் சிருட்டித்ததில் மேன்மையுள்ள சிருட்டிகள் எவை?

விடை. தேவதூதரும், மனிதருந்தான்; நல்வினை தீவினைபகுத்தறியத்தக்க ஆத்துமாவும், மனதுமுள்ளவர்களானதினால், அவர்கள்மேன்மையுள்ள சிருட்டிகள்.

உடு வினா. தேவதூதர்கள் எவ்விதமானவர்கள் ?

A. Angels are holy and spiritual beings, created by God.

**26 Q.** *Are they all good beings?*

A. In the beginning they were all holy and good; but some of them afterwards became bad, were cursed of God, and are now devils.

**27 Q.** *What kind of beings are good angels?*

A. They are infinitely happy beings praising God, and doing his holy will continually.

**28 Q.** *What do the devils do, who fell into sin?*

A. Being opposed to God, they strive to deceive men, and draw them into sin.



விடை. அவர்கள் பராபரனாலே, உண்டாக்கப்பட்ட தூய பரிசுத்தமுள்ள ஆவிகள்.

உசு வினா. அவர்கள் எல்லாரும் நல்லகுணம் உள்ளவர்களா?

விடை. ஆதியிலே அவர்கள் எல்லாரும், பரிசுத்தரும், நற்குண முடையவருமாய், இருந்தார்கள். பின்பு, அவர்களிற் சிலர் தற்குணம் அடைந்து, பராபரனால், சபிக்கப்பட்டதினால், பசாசுக்களாய் ருக்கிறார்கள்.

உஎ வினா. நற்குணத்திலே நிலைநிற்கிற தேவதூதர்கள், எப்படிப்பட்டவர்கள்?

விடை. அவர்கள் அநுதினமும், பராபரனைப்புகழ்ந்து, அவருடைய திருவுளத்தின்படி செய்துகொண்டு, எப்பொழுதும் ஆநந்தபாக்கியம் உள்ளவர்களாய் ருக்கிறார்கள்.

உஅ வினா. தற்குணத்துக்கு உட்பட்டிப்பசாசானவர்கள் என்ன செய்கிறார்கள்?

விடை. அவர்கள் பராபரனுக்கு விரோதிகளாகி, மனிதர் எல்லா யுந் தீமைக்குட்படுத்தும்படி, தந்திரம்பண்ணி வருகிறார்கள்.

**29 Q.** *What kind of beings are men?*

**A.** They have unintelligent bodies united with intelligent souls.

**30 Q.** *What is the soul?*

**A.** The soul is a spirit which, not perishing with the body, and having the power of knowing good and evil, will exist forever in heaven or hell.

**31 Q.** *Have beasts, and other living things, souls as well as men?*

**A.** They have only life which perishes with the body, and not imperishable souls, capable of knowing God.

**32 Q.** *Are not God and our souls one?*

**A.** Not at all. God has no beginning, and is the Creator of all things. The soul is made

உக விரா. மனிதர் எவ்விதமானவர்கள்!  
விடை. அறிவற்ற சரீரத்தடனே, அறிவுள்ள ஆத்துமாவும் உள்ளவர்கள்.

கூய விரா. ஆத்துமா ஆவதென்ன?

விடை. ஆத்துமா ஆவது, சரீரம் அழிந்து, தான் அழிவின்றி, நன்மைதீமைபுரத்தறிதிறதாய், மோட்சத்திலாவது, நரசத்திலாவது சேர்ந்து, என் றென்றைக்குந் தங்கியிருக்கிற தொருவஸ்துவாகிய ஆவி.

கூக விரா. மனிதருக்கேயன்றி, பிருகம் முதலிய சீவசெந்துகளுக்கும், ஆத்துமா உண்டா?

விடை. சரீரத்தடனே அழிந்துபோகுஞ்சீவனே அல்லாமல், கர்த்தாவை அறியத்தக்க அழிவில்லாத ஆத்துமா, அவைகளுக்கு இல்லை.

கூஉ விரா. நமது ஆத்துமாவும், பராபரனும், ஒன்றல்லவா?

விடை. அல்லவே. பராபரன் தோற்றமில்லாதவரும், எல்லாவற்றையுஞ், சிருட்டித்தவருமாப் இருக்கிறார். ஆத்துமா, அவராலே சிருட்டிக்கப்பட்டது. ஆகையால்,

by Him; so that God and the soul are very different.

**33 Q.** *When our body perishes will our soul be born in another body?*

*A.* The souls of bad people will be punished, and those of good people will be happy; but they will not be born in other bodies.

**34 Q.** *How many persons did God make in the beginning?*

*A.* Two; our first parents, Adam and Eve.

**35 Q.** *Where did he place them?*

*A.* In Paradise, a garden which was good and fruitful:

**36 Q.** *While there, what was their state?*

நமது ஆத்துமாவும்வேறு, பராபரனும் வேறு.

௯௩ வினா. நமதுசரீரம் அழிந்தபின்பு, ஆத்துமாவேறொருசரீரத்திற் கூடிப்பிறக்குமா?

விடை. துன்மார்க்கருடைய ஆத்துமா வேதனையையும், சன்மார்க்கருடைய ஆத்துமா சந்தோஷத்தையும், அடைந்திருப்பதன்றி, வேறொருசரீரத்திற் கூடிப்பிறக்கமாட்டாது.

௯௪ வினா. ஆதியிலே, பராபரன் எத்தனை மனிதரை உண்டாக்கினார்?

விடை. நம்முடைய ஆதித்தாய் தகப்பனாகிய ஆதாம், ஏவாள், என்னும் இரண்டு பேரை மாத்திரம்படைத்தார்.

௯௫ வினா. அவர்களை எங்கே வைத்தார்?

விடை. சீரும், செழிப்பும், உள்ள பரதீசு என்ற நந்தாவனத்திலே வைத்தார்.

௯௬ வினா. அவர்கள் அங்கே வாசம்பண்ணுங்காலத்தில், என்ன சீராயிருந்தார்கள்?

*A.* They were at first holy, and happy; and worshipped God. After that they gave place to sin, lost their holiness, and became sinners.

**37 Q.** *How did they lose their holiness?*

*A.* God pointed out to them a tree, and commanded them not to eat of its fruit; but they, through the wiles of the devil, contrary to this command, plucked and ate, and thus fell into sin.

**38 Q.** *For breaking that command, what happened to them?*

*A.* They lost their holiness, became the servants of the devil, suffered the curse of God, incurred sickness, death, and such like afflictions in this world, and

விடை. அவர்கள் துவக்கத்திலே சுத்த ராய்ப்பராபரணவழிப்பட்டு, ஆநந்தபாக் கியமுள்ளவர்களாய் இருந்தார்கள். பின்பு பாவத்துக்கு இடங்கொடுத்துச் சுத்தத் தைஇழந்து பாவிகளாயப்போனார்கள்.

நா வினா. அவர்கள் பரிசுத்தத்தை எப்ப டிழிழந்தார்கள்?

விடை. பராபரன் அவர்களுக்கு ஒரு மரத்தைக் காட்டி, அதின் கனியைத்தின் னவேண்டாமென்று, கட்டளை இட்டார். அவர்களோ பசாசின்தந்திரத்தினால், அந் தக்கட்டளைக்குவிரோதமாய், அதின்கனி யை அறுத்துப்பொசித்து, பாவத்துக்கு உட்பட்டார்கள்.

நா வினா. அந்தக்கட்டளையைக் கடந்த தினால், அவர்களுக்குவந்ததென்ன?

விடை. தங்கள் சுத்தகுணங்களை இழந் து, பசாசுக்கு அடிமைப்பட்டு, தேவசாப த்தை அடைந்து, இம்மையிலேவியாதி, மர ணம், முதலிய பலபலவருத்தங்களுக்கு

exposure to hell torments in the world to come.

**39 Q.** *Are all men now in a fallen state?*

**A.** Yes without doubt. As our first parents became depraved by sin, and wholly corrupted, so all their descendants are by nature ruined and exposed to hell.

**40 Q.** *Are there none among men without sin?*

**A.** None. Though some restrain their passions, and live a moral life, still all are sinners.

**41 Q.** *How can we know what is right and what is wrong?*



உட்பட்டதுமன்றி, மறுமையிலே நாக வேதனைக்கும், ஏதுவானார்கள்.

நக வினா. மனிதர்கள் எல்லாரும், இன்னமுங் கேடான சீரிலேதானிருக்கிறார்களோ?

விடை. ஆம், அதற்குச்சந்தேகமில்லை. நம்முடைய ஆதித்தாய்தகப்பன்மார் பாவத்தினாலே துற்குணம் அடைந்து, சகலகேட்டுக்கும் உட்பட்டதினால், அவர்கள் சந்ததியாகிய சகலருஞ் சுபாவத்தின்படி கெட்டவர்களும், நாகத்துக்கேதுவானவர்களும் இயிருக்கிறார்கள்.

சய வினா. மனிதருக்குள்ளே பாவமற்றவர்கள் இல்லையோ?

விடை. இல்லை. சிலர் தங்கள் துற்குணங்களை அடக்கிச் சீராய்நடந்தாலும், சகலரும் பாவிகள் தான்.

சக வினா. நன்மை இன்னதென்றும், தீமை இன்னதென்றும், நாம் எதினாலே அறியலாம்?

*A.* By the Ten Commandments, which God has graciously given.

42 Q. *What is the first commandment?*

*A.* I am the Lord thy God. Thou shalt have no other Gods before me.

43 Q. *What are we to learn by this first commandment?*

*A.* We learn that God, who created all worlds and all persons and things in them, is ONE; that there is no other true God; and that it is wrong to worship any other.

44 Q. *What is the second commandment?*

*A.* Thou shalt not make unto thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the

விடை. பராபரன் அருளின பத்துக் கற்பனைகளினாலே அறியலாம்.

சஉ வினா. அவைகளின் முதற் கற்பனை என்ன?

விடை. பராபரனாயிருக்கிற நாமே உன்னுடைய தேவனாயிருக்கிறோம். நம்மை த்தவிர, உனக்கு வேறு தேவர்கள் உண்டா யிருக்கவேண்டாம்.

சரு வினா. இந்தமுதற் கற்பனையினாலே, என்ன த்தைக்கற்றுக்கொள்வோம்?

விடை. சர்வலோகங்களையும், அவைகளில் உள்ள பாவனையும் பாவற்றையும், படைத்தபராபரன், ஒருவரென்பதையும்; அவரை அல்லாமல், வேறொரு மெய்த் தெய்வம் இல்லை யென்பதையும்; அவரையன்றி வேறொருவரையும், வழிபடலாகா தென்பதையும், கற்றுக்கொள்வோம்.

சச வினா. இரண்டாங்கற்பனையென்ன?

விடை. மேலேவானத்திலும், கீழேபூமியிலும். பூமியின்கீழ்ச்சலத்திலும், உண்டானவைகளுக்கு ஒப்பாயிருக்கிற சொருபசித்திரத்தையானாலும், மற்றொருவிக்கிரகத்

earth beneath, or that is in the water under the earth; thou shalt not bow down to them, nor serve them.

*45 Q. What should we learn by this commandment?*

*A.* We should learn that it is not proper to worship any thing, which God has created, nor make any image of any to worship, and that we should meditate on the attributes of God, and worship him in our hearts.

*46 Q. What is the third commandment?*

*A.* Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain.

*47 Q. What should we learn by this?*

*A.* We should learn that it is wrong to use God's holy name

தையானாலும், உண்டாக்கி நமஸ்கரியாம  
லும், சேவியாமலும், இருப்பதாகவென்  
பதே.

சடு வினா. இதினால் என்ன த்தைக்கற்றுக்  
கொள்வோம்?

விடை. பராபரன் உண்டாக்கின சிரு  
ட்டிகளை வணங்கவும், அந்தச்சிருட்டிகளு  
க்கு, ஒப்பான யாதொருவிக்சிரக சொரு  
பங்களை உண்டாக்கிவணங்கவும், தகாடுத  
ன்பதையும், அவருடைய இலட்சணங்களை  
மனதிலேசூரியானித்து, அவரைவணங்கவே  
ண்டுமென்பதையும், இதினாற்கற்றுக்கொ  
ள்வோம்.

சகா வினா. மூன்றாங் கற்பனை என்ன?

விடை. உன் தேவனாகிய பராபரனு  
டைய திருநாமத்தை, வீணிலேவழங்காயா  
கவென்பது.

சள வினா. இதினால் ஏதைக்கற்றுக்கொள்  
வோம்?

விடை. பராபரனுடைய மகத்துவத்  
தைமதியாமல், அவருடைய நாமத்தை அந்  
பமாய்எடுத்துச்சொல்வதும், நிந்திப்பது

profanely, or without a proper sense of his majesty ; or to swear carelessly by his holy name or by any of his works.

**48 Q.** *What is the fourth commandment ?*

**A.** Remember the Sabbath day to keep it holy. Six days shalt thou labour and do all thy work ; but the seventh day is the Sabbath of the Lord thy God. In it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates.

**49 Q.** *What should we understand by this commandment ?*

**A.** We should understand that the Sabbath day is holy, that we should then abstain

ம், அவருடையநாமத்தையாகிலும், அவருடைய படைப்புக்களின் நாமத்தையாகிலும், கொண்டு, வீண்சத்தியம் பண்ணுவதும், ஆகாதென்பதைக் கற்றுக்கொள்வோம்.

சஅ வினா. நான்காங்கற்பனைஎன்ன?

விடை. ஒய்வுநாளைப் பரிசுத்தமாய் ஆசரிக்க நினைப்பாயாக, ஆறுநாளும், நீ வேலைசெய்து உன்கிரியைகளை எல்லாம் நடத்துவாயாக, ஏழாம்நாளோ உன்தேவனாகியபராபரனுடைய ஒய்வுநாள். அதிலே நீயானாலும், உன்மகனானாலும், மகளானாலும், உன்வேலைக்காரனானாலும், வேலைக்காரியானாலும் உன் மிருகசீவனானாலும், உன்வாசவ்விருக்கிற பரதேசியானாலும், யாதொரு வேலையுஞ் செய்யப்படாதென்பதே.

சக வினா. இந்தக்கற்பனையினால், என்னவிளங்கும்?

விடை. ஒய்வுநாளாகிய ஞாயிற்றுக்கிழமை பரிசுத்தநாளென்றும்; அந்தநாளில் உலகப்பிழைப்புகளைத்தேடாமல் விட

from worldly employment; read and search the divine word of God, and make it known to others; go to church, hear of his glory, pray to him, praise and worship him; and require our household to do the same.

*50 Q. What is the fifth commandment?*

*A.* Honour thy father and thy mother, that thy days may be long in the land, which the Lord thy God giveth thee.

*51 Q. What does this commandment require?*

*A.* It requires that children, to enjoy long life in this world, should obey their parents, kings and others over them, and do their duty to them.



டுப், பராபரனுடைய திருவசனத்தை வாசித்து, ஆராய்ந்து, பிறருக்கும் அறிவித்து, தேவாலயத்திற் சேர்ந்து, அவருடைய மகிமையைக்கேட்டு, அவரைத் துதித்து, வணங்கி, மன்றாடிக்கொண்டாடவேண்டுமென்பதும்; நம்முடைய சனங்களையும், அப்படி நடப்பிக்கவேண்டுமென்பதும், விளங்கும்.

ருய வினா. ஐந்தாங்கற்பனை யென்ன?

விடை. உந்தேவனாகிய நாம் உனக்குக்கொடுக்கிறதேசத்திலே, உன் வாழ்நாட்கள் நீடித்திருப்பதற்கு, உன்தகப்பனையும், தாயையும், கனம்பண்ணுவாயாகவென்பது.

ருக வினா. இந்தக்கற்பனை ஏதைக்கற்பிக்கின்றது?

விடை. இவ்வுலகத்தில் நீடியவாழ்வைப்பெறும்படி, பிள்ளைகள் தங்கள் பிதாமாதாவுக்கும், இராசாமுதலிய மேலானவர்களுக்கும், கீழ்ப்படிந்து; செய்யவேண்டிய கடமைகளைச் செய்யவேண்டுமென்று கற்பிக்கின்றது.

**52 Q.** *Should children obey their parents and others, whatever they may bid ?*

**A.** They should obey every proper command ; but not when a command is contrary to the law of God, or unjust.

**53 Q.** *What is the sixth commandment ?*

**A.** Thou shalt not kill.

**54 Q.** *What should we understand by this command ?*

**A.** We should understand that no one may destroy his own life or the life of others ; but should restrain anger, revenge and such like passions, which lead to murder.

**55 Q.** *According to this command is it sin to kill beasts, and birds, and such like living things ?*

௮ வினா. பிள்ளைகள் தங்கள் பிதாமா தாமுதலானவர்கள், என்னகட்டளைகளைக் கொடுத்தாலும், கைக்கொள்ள வேண்டுமோ?

விடை. பராபரனுடைய கட்டளைக்கு விரோதமாகவும், அநியாயமாகவும், கொடுக்கிறகட்டளைதவிர நியாயமுள்ளகட்டளைகளையெல்லாம், கைக்கொள்ளவேண்டும்.

௯ வினா. ஆரூங்கற்பனையென்ன?

விடை. கொலை செய்பாயாக வென்பது.

௧௦ வினா. இந்தக்கற்பனையினால் ஏதை அறியலாம்?

விடை. ஒருவனுந் தன் சீவனையாகிலும், பிறருடையசீவனையாகிலும், வதைபாமலும், கொலைக்கேதுவான பொருமை, கோபம், முதலான துற்குணங்களை அடக்கியும், நடக்கவேண்டுமென்பதை அறியலாம்.

௧௧ வினா. இந்தக்கற்பனையின்படி யிருக்கங்கள், பறவைகள், முதலிய சீவப்பிராணிகளைக்கொல்லுவதுபாவமா?

*A.* Since God has revealed to us that these animals are given us for food, and that we are to rule over them, we may kill such as we need for food, and such as would hurt us, but it is a sin to torment them, or kill them without cause.

*56 Q. What is the seventh commandment?*

*A.* Thou shalt not commit adultery.

*57 Q. What is the meaning of this commandment?*

*A.* It means that it is a sin for any man to desire any woman excepting his own wife; or for any woman to desire any man except her own husband.

*58 Q. What is the eighth commandment?*

விடை. சீவசெந்துக்களும், உங்களுக்கு ஆகாரமாயிருப்பதாகவென்றும், அவைகளை நீங்கள் ஆளக்கடவீர்களென்றும், பராபரன் வெளிப்படுத்தினதினால், நமக்கு ஆகாரத்திற்கு வேண்டியதையும், விகிதம்பண்ணுவதையும், கொல்லலாம். மற்றப்படி அவைகளை விருதாவாய்க்கொல்லுவதும், வருத்தப்படுத்துவதும் பாவந்தான்.

௩௬ வினா. ஏழாங்கற்பனை என்ன?

விடை. விபசாரஞ் செய்யாயாக வென்பது.

௩௭ வினா. இதில்கருத்தென்ன?

விடை. ஒருவன் தன் சொந்த மனைவியையன்றி, வேறொரு இஸ்திரியை, இச்சிப்பதும், ஒரு இஸ்திரி தன் சொந்த மணவாளையன்றி, வேறொருவனை இச்சிப்பதும் பாவமென்பதே.

௩௮ வினா. எட்டாங்கற்பனை என்ன?

*A.* Thou shalt not steal.

59 Q. *What should we learn by this?*

*A.* We should learn that it is wrong to take the property of others secretly, to wrest it from them by force, to cheat them or take by fraud ourselves or to assist others in doing so, or to conceal such theft if we know it.

60 Q. *What is the ninth commandment?*

*A.* Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

61 Q. *What is the meaning of this?*

*A.* That we should always speak the truth, and not deny what is true nor affirm what is not.

62 Q. *What is the tenth commandment?*

விடை. களவுசெய்யாயாகவென்பது.  
 சூக வினா. இதிலால் என்னத்தை அறிய  
 லாம்?

விடை. பிறனுடைய பொருளைக் காணாமல்  
 எழிப்பதும், பலவந்தமாகப் பறித்துக் கொள்வதும்,  
 அவைகளை வஞ்சித்து, கபடமாகக் கொள்வதும்,  
 அப்படிச் செய்கிறவர்களுக்கு, உதவியாக நிற்பதும்,  
 அதை மறைத்து வைப்பதும், ஆகாதென்பதை  
 யறியலாம்.

சூய வினா. ஒன்பதாங்கற்பனை என்ன?

விடை. பிறனுக்கு விரோதமாகப் பொய்ச்சாட்சி சொல்லாயாகவென்பது.

சூக வினா. இதின்கருத்தென்ன?

விடை. உள்ளதை இல்லை யென்றும், இல்லாததை உள்ளதென்றும், புரட்டிச் சொல்லாமல், எப்பொழுதும், நிதானமாய் உண்மை சொல்லவேண்டுமென்பதே.

சூஉ வினா. பத்தாங்கற்பனையென்ன?

*A.* Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's.

**63 Q.** *What is the meaning of this commandment ?*

*A.* It means that we must not desire other people's property, but be content with what we have.

**64 Q.** *How did the Lord Jesus express these commandments ?*

*A.* Our Lord Jesus compressed these ten commandments into two, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart ; and thy neighbour as thyself.



விடை. பிறனுடையவீட்டையும், அவனுடைய மனைவியையும், அவனுடைய வேலைக்காரனையும், வேலைக்காரியையும், அவனுடைய எருதையும், அவனுடைய கழுதையையும், மற்றும்பிறனுக்குள்ளயாதொன்றையும், இச்சியாயாகவென்பது.

ஈஈ வினா. இதின்கருத்தென்ன?

விடை. பிறனுடையபொருளைத் தன்வசமாக்கும்படி இச்சியாமல், தனக்குள்ளது தனக்குப்போதுமென்று மனம், அமைந்திருக்கவேண்டும் என்பதே.

ஈஈ வினா. கிறிஸ்துநாதர், இந்தக் கற்பனைகளை எவ்விதமாகச்சொல்வியிருக்கிறார்?

விடை. முன்சொல்லிய பத்துக்கற்பனைகளையும் அடக்கி, உத்தேவனாகியபராபரன்மேல், உன்முழு இருதயத்தினால், அன்பு வைப்பாயாகவென்றும், உன்பிறப்பானவனை உன்னைப்போற் சிறேகிப்பாயாகவென்றும், இரண்டு கற்பனைகளாகச்சொன்னார்.

**65 Q.** *Are there any who keep all these commandments without any deficiency?*

**A.** There is no man who perfectly keeps these commandments. All break them either by thought, word, or deed, and are sinners exposed to hell.

**66 Q.** *Cannot we by our own good works atone for our sins and escape hell?*

**A.** Since it is our duty to do all the good in our power, and even our good actions are mixed with evil, we cannot atone for our sins by good works, nor escape hell.

**67 Q.** *Then how can we escape hell?*

சூடு வினா. இந்தக் கற்பனைகளின் படி தவறாமல், நடக்கிறவர்களுமுண்டோ?

விடை. இதன்படி திட்டமாய் நடக்கிறவரொருவருமில்லை. எல்லாரும், நினைவினாலாகிலும், வசனத்தினாலாகிலும், செய்கையினாலாகிலும், இந்தக் கற்பனைகளையீறி, நரகஆக்கினைக்கு ஏதுவான பாவிகளாயிருக்கிறார்கள்.

சூசு வினா. நாம் செய்யும் நன்மையினாலே, நமதுபாவத்தைநீக்கி, நரகவேதனைக்குத் தப்பிக்கொள்ளக்கூடாதா?

விடை. நம்மாற் கூடியமட்டும், நன்மைசெய்வது, நமதுகடமையாயிருப்பதினாலும், நாஞ் செய்யும் நன்மையோடே தீமையுங்கலந்திருப்பதினாலும், நாஞ்செய்யும் நன்மையினால், பாவம்நிங்குவதுமில்லை, நரகவேதனைக்குத் தப்பிக்கொள்வதுமில்லை.

சூசு வினா. பின்னை எப்படி நரகவேதனைக்குத் தப்பிக்கொள்வோம்?

**A.** We can escape hell only through Jesus Christ.

**68 Q.** *Who is Jesus Christ?*

**A.** Of the Trinity—Father, Son and Spirit—He is the Son, who came into the world as man to atone for our sins;—the Son of God.

**69 Q.** *How did he become a man?*

**A.** He was conceived of a virgin by the grace of the Holy Ghost, was born as a man, and possesses the divine and human nature.

**70 Q.** *How do we know that he possessed a divine nature?*

**A.** Because he knew both the mind of God and the hearts of man; because by his own word

விடை. இயேசுக்கிறிஸ்துவின் வழிபா  
ய்மாத்திரம், நரக வேதனைக்குத் தப்பிக்  
கொள்வோம்.

ஈஅ வினா. இயேசுக்கிறிஸ்து என்பவர்  
ஆர்?

விடை. அவர் முன்சொல்லிய பிதாக்கி  
குமாரன்பரிசுத்தஆவியென்னும் மூவரில்,  
நமதுபாவத்தை நீக்கும்படி மனித அவ  
தாரம்பண்ணின் பராபரனுடைய குமா  
ரன்.

ஈஈ வினா. அவர் எப்படிமனித அவதா  
ரம்பண்ணினார்?

விடை. அவர்பரிசுத்தஆவியின் அருளி  
னாலே, ஒருகன்னியிடத்திலே, உற்பவித்  
து, மனிதனாகப்பிறந்து, தெய்வீகமும்,  
மனுஷீகமும், உடையவராயிருந்தார்.

எய வினா. அவர் தெய்வீகம் உடையவ  
ரா யிருந்தாரென்பதை, எப்படி அறிய  
லாம்?

விடை. பராபரனுடைய திருவுளத்தை  
யும், மனிதருடைய எண்ணங்களையும், அறி  
ந்ததினாலும், தமதுதிருவாக்கினாலே பசா

he cast out devils, healed the sick, raised the dead, and did many such miracles; and because he possessed the divine names and attributes.

*71 Q. How do we know that he possessed human nature?*

*A.* Because he was hungry, thirsty, and afflicted; because he died;—and because he is called the son of man.

*72 Q. Did he sin like other men, when he was in the world?*

*A.* No. He was conceived by the Holy Ghost, had love to God and love to man, longsuffering, patience, and all other good dispositions, and was spotless. Therefore he did not sin.

சுக்களைத் தூர்த்தி, வியாதிக்காரரைக் குணமாக்கி, மரித்தவர்களையும் எழுப்பி, அநேக அற்புதங்களைச் செய்ததினாலும், தேவநாமங்களையும், குணங்களையும் உரியவராயிருந்ததினாலும், அவர் தெய்வீகமுடையவராய் இருந்தாரென்று அறியலாம்.

எக வினா. அவர் மனுஷிகமுடையவராயிருந்தார் என்று எப்படி அறியலாம்?

விடை. அவருக்குப்பசிதாகம்முதலிய வருத்தங்களிருந்ததினாலும், மரணத்துக்குள்ளானதினாலும், மனிதகுமாரன் என்னப்பட்டதினாலும், மனுஷிகமுடையவராய் இருந்தாரென்று அறியலாம்.

எஉ வினா. அவர் உலகத்திலிருந்த பொழுது, மற்ற மனிதரைப்போலப் பாவஞ் செய்தாரா?

விடை. இல்லை. பரிசுத்தஆவியின் அருளினால், உற்பவித்து, தேவநேசம், மனிதநேசம், நீடியசாந்தம், பொறுமை, முதலான நற்குணமுள்ளவருமாய், மாசற்றவருமாய், இருந்ததினால், யாதொருபாவமுஞ் செய்யவில்லை.

**73 Q.** *What did the Lord Jesus Christ do, to expiate sin and save us ?*

**A.** He bore the punishment due to us for sin ; suffered, shed his blood, was crucified, and buried ; on the third day he rose again and went to heaven. He gave the Holy Spirit, and was in this way our Saviour to atone for our sins.

**74 Q.** *In consequence of Christ's suffering to atone for sin, will all be saved ?*

**A.** No. Those who leave off their sins, and repent and believe on the Lord Jesus, will be saved and no others.

**75 Q.** *What is it to repent ?*



எஃ வினா. பாவத்தை நிவிர்த்திபண்ணி, நம்மை இரட்சிக்க, சிறிஸ்துநாதர் என்னசெய்தார்?

விடை. பாவத்தினிமித்தம், நமக்குவரு ம் ஆக்கிணையைச் சமந்து, பாடுபட்டு, தமது உதிரத்தைச்சிந்தி, சிலுவைமரத் தில் அறையுண்டு, மரித்து அடக்கப்பட்டு, மூன்றாம்நாள் உயிர்த்து, பரமண்டலத் துக்கு எழுந்தருளித்தமதுபரிசுத்த ஆவியையும் ஈந்தருளினார். இவ்விதமாய் அவ ரே நமதுபாவங்களை நிவிர்த்தியாக்குகிற இரட்சகராரார்.

எசு வினா. பாவத்தை நிவிர்த்தியாக்கும் படி சிறிஸ்துநாதர் பாடுபட்டதினாலே, எல்லாரும் இரட்சிக்கப்படுவார்களா?

விடை. இல்லை, தங்கள் பாவங்களைவிட்டுக் குணப்பட்டுக் சிறிஸ்துநாதர்மேல் விசுவாசம்வைத்தவர்கள் அன்றி மற்றொருவரும், இரட்சிக்கப்படமாட்டார்கள்.

எஃ வினா. குணப்படுகிறதாவதென்ன?

**A.** To repent is to be sorry for sin, to cast off our old and sinful disposition, and get a new heart. It is called a new birth.

**76 Q.** *What is faith?*

**A.** For one, knowing that he cannot be saved by his own good works, and believing that Jesus Christ will save him, to take hold of him by love, and to follow him, is faith.

**77 Q.** *Have we power of ourselves to leave off sin, and repent, and have faith in Jesus Christ?*

**A.** As we are unholy we have not that power; but God the Holy Ghost must take away our unholy desires, and give us holy affections.

விடை. பாவத்துக்காக மனஸ்தாபப் பட்டு, பழையதுக்குணத்தைவிட்டு, புதிதாக நற்குணத்தைப் பெற்றுக்கொள்வதே குணப்படுகிறதாம். இதுமறுபிறப்பு என்னப்படும்.

எசு வினா. விசுவாசிக்கிறதாவதென்ன?

விடை. ஒருவன் தான் செய்யும் நன்மைகளாலே, இரட்சிக்கப்பட மாட்டானென்று அறிந்து, கிறிஸ்துநாதனோ தன்னே இரட்சிப்பாரொன்பதை நம்பி, நேசமாய் அவரையேற்றி, பின்பற்றிக்கொள்வதே விசுவாசிக்கிறதாம்.

எசு வினா. பாவங்களைவிட்டுக்குணப்படுவதற்கும், கிறிஸ்துநாதர்மேல் விசுவாசம் வைப்பதற்கும், நமக்குப்பெலன்போதுமோ?

விடை. நாம் அசுத்தர் ஆகையால், நமதுபெலன்போதாது. பரிசுத்தாவியாசிய பராபரனே நமது அசுத்தகுணங்களை நீக்கிப் பரிசுத்தகுணங்களை ஈந்தருளவேண்டும்.

**78 Q.** *What must we do to obtain the Holy Spirit?*

**A.** We must look to God through Jesus Christ, and with great humility of mind pray for it.

**79 Q.** *How will those live, who have obtained the gift of the Holy Ghost?*

**A.** They will love Jesus Christ much, love their neighbour as themselves, do all the good to them they can, and in this way will live according to the commands of God.

**80 Q.** *Have all who are called Christians received the gift of the Holy Ghost?*

**A.** No. Some called Christians take the name of God in vain, tell lies, steal, and com-

எ.அ. வினா. பரிசுத்த ஆவியைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு, நாம் என்ன செய்யவேண்டும்?

விடை.. கிறிஸ்துநாதர் வழியாய், தாழ்மையானமனதோடே, பராபரனைத் தியானித்து, வேண்டிக்கொள்ளவேண்டும்.

எ.கூ. வினா. பரிசுத்தாவியைப் பெற்றவர்கள் எப்படி நடப்பார்கள்?

விடை. அவர்கள் இயேசுக்கிறிஸ்துவை அதிகமாக நேசித்து, தன்னைப் போலப் பிறர்மேலும் அன்பு வைத்து, இயன்ற மாத் திரம் அவர்களுக்கு நன்மை செய்து, இப்படியே பராபரன் அருளியகட்டளை பிரகாரம் நடப்பார்கள்.

அ.யு. வினா. கிறிஸ்தவர்கள் என்னப்பட்ட சகலரும், பரிசுத்தாவியைப் பெற்றவர்களா?

விடை. அல்ல, சிலர் பராபரனுடைய நாமத்தை விண்ணிலே வழங்கி, பொய்சொல்லி, களவுமுதலிய பாவங்களைச் செய்கிறார்கள். வேறு சிலர் சொரூபங்களை வைத்து, வணங்குகிறார்கள். பின்னூஞ்சிலர் வெளிய

mit other sins; others worship images; and others though they are moral in their outward conduct have not holy hearts. These, though called Christians, have not received the Holy Ghost.

**81 Q.** *What special ordinance do Christians observe in remembrance of Christ?*

**A.** They partake of the Lord's Supper.

**82 Q.** *What is the Lord's Supper?*

**A.** It is the sacred feast which the Lord Jesus instituted the evening before he suffered; when he took bread and wine and partook of them, with his disciples, and gave a command that all his followers should do so in remembrance of him.

ரங்கமாக நல்லநடத்தை உள்ளவர்களாகக் காணப்பட்டும், இருதயத்திலே, நற்குணம் இல்லாதவர்களாய் இருக்கிறார்கள். இப்படிக்கொத்தவர்கள் கிறிஸ்தவர்களென்று பேர்ப்பட்டும், பரிசுத்த ஆவியைப் பெற்றவர்களல்ல.

அக வினா. கிறிஸ்துநாதரை நினைப்பதற்காக, கிறிஸ்தவர்கள் செய்யவேண்டிய விசேஷித்த கடமை யென்ன?

விடை. இராப்போசனமென்கிற திருவிருந்தை அநுபவிக்கிறதுதான்.

அஉ வினா. இராப்போசனமென்கிற திருவிருந்தாவது என்ன?

விடை. கிறிஸ்துநாதர் தாம் மரணம் அடைகிறதற்கு முதலாள் இரவிலே சீஷி ருடனே, அப்பத்தையும், இரசத்தையும், போசனம்பண்ணித் தம்மைப் பின்பற்றுகிறவர்களும், இந்தமுறையாகத் தம்மை நினைப்பதற்காகச் செய்யவேண்டுமென்று, நியமித்ததிருவிருந்துதான்.

**83 Q.** *How should we partake of it?*

**A.** The minister taking bread and wine, gives thanks, breaks the bread and pours out the wine, and gives it to the Christians assembled; who take it, and with a pure heart, meditating on the sufferings and death of Christ, partake both of the bread and the wine.

**84 Q.** *What is the reason for breaking the bread, when they partake of the Lord's Supper?*

**A.** They do this in remembrance that the body of Christ was wounded for us.

**85 Q.** *Why should they partake of the wine?*



அநு வினா. அதை எவ்விதமாய் ஆசரிக்க வேண்டும்?

விடை. சுவிசேஷிபோதகர் அப்பத்தையும், இரசத்தையும்எடுத்து, ஆசீர்வதித்து அப்பத்தைப்பிட்டு, இரசத்தைவார்த்துக்கொடுக்கச், சேர்ந்திருக்கிறகிறிஸ்தவர்கள் உண்மையானஇருதயத்தோடுகிறிஸ்துநாதர் பட்டபாடுகளையும், மரணத்தையுந்நியாணித்து, அந்த அப்பத்தையும், இரசத்தையும், உட்கொள்ளவேண்டும். .

அச வினா. கர்த்தருடைய இராப்போசனமாகிய திருவிருந்து பண்ணும்பொழுது, அப்பத்தைப் பிடுக்கவேண்டிய முகாந்திரம்என்ன?

விடை. கிறிஸ்துவின்திருமேனி நமது நிமித்தம், காயப்பட்டதென்பதை நினைப்பதற்காகவே அப்படிச்செய்கிறார்கள்.

அரு வினா. முந்திரிகைப் பழ இரசத்தை வார்த்து, பாணம்பண்ண வேண்டியதென்ன?

*A.* Because it is a sign, that the blood of Christ was shed for our sins.

**86 Q.** *Is it proper for all Christians to partake of the Lord's Supper ?*

*A.* All those who believe on Christ the Lord, and truly endeavour to keep his commandments should partake of the Lord's Supper ; but it is not proper for others to do so.

**87 Q.** *Ought all men to embrace the Christian religion ?*

*A.* As God is one, as all men are sinners, and as Jesus Christ alone is the Saviour of sinners, all men should embrace the Christian religion.

விடை. நமதுபாவத்தினிமித்தம், சிந்தப்பட்ட சிறிஸ்துவின் உதிரத்தைக்காட்டும் அடையாளத்துக்காக, பாணம்பண்ணவேண்டும்.

அசு வினா. கர்த்தருடைய இராப்போசனத்தைக் சிறிஸ்தவர்கள் எண்ணப்பட்டபாவரும் உட்கொள்ளத்தகுமா?

விடை. சிறிஸ்துநரதரை விசுவாசித்து, அவருடையகட்டளைக்கு, அமைந்து நடக்கும் உண்மையுள்ள பத்தர்களே அன்றி, மற்றொருவரும் இந்த இராப்போசனத்தை உட்கொள்ளத்தகாது.

அசு வினா. சர்வ சனங்களுங் சிறிஸ்துவே தத்திலே சேர்ந்துநடக்கவேண்டுமோ?

விடை. பராபரன் ஒருவராய் இருப்பதினாலும், மனிதர் எல்லாரும்பாவிகளாய் இருப்பதினாலும், பாவிகளை இரட்சிப்பதற்கு, சிறிஸ்துஒருவரையல்லாமல், வேறொரு இரட்சகர் இல்லாததினாலும், எல்லாரும் சிறிஸ்துவேதத்திலேதான் சேர்ந்துநடக்கவேண்டும்.

**88 Q.** *If there is no Saviour but the Lord Jesus Christ, how were those men saved who lived before Christ came into the world?*

**A.** As God made known in the beginning that he would send a Saviour into the world, and appointed the offering of sacrifices for a sign that the Saviour would come, many believed on Christ as coming and were saved by him.

**89 Q.** *Will the Christian religion be made known throughout the world?*

**A.** Yes, it will not only be made known, but there is not the least doubt all will embrace it, and live accordingly.

அஅ வினா. கிறிஸ்துநாதரோயன்றி வேறொரு இரட்சகரில்லாதிருந்தால், இவர் உலகத்தில்வருமுன்னே இருந்தவர்கள் எப்படி இரட்சிக்கப்பட்டார்கள்?

விடை. மனிதருடையபாவங்களை நிவர்த்திசெய்ய ஒருஇரட்சக்கூடலகத்திலே அநுப்புவேமென்றும், அவர்வருவதற்கு அடையாளமாக, பலிகளைச் செலுத்தவேண்டுமென்றும், ஆதியிலேபராபரன் அறிவித்தபடியால், வருகிற அந்தக்கிறிஸ்துவைவிசுவாசித்து அவராலே அநேகர் இரட்சிக்கப்பட்டார்கள்.

அக வினா. கிறிஸ்துவேதம், உலகமெங்கும் அறிவிக்கப்படுமா?

விடை. ஆம், எங்கும் அறிவிக்கப்படுமாம். அதுவுமன்றி எங்கெங்குள்ளவர்களும், அதை ஏற்றுக்கொண்டு அதின் படியே நடப்பார்கள் என்பதற்குச் சந்தேகமில்லை.

**90 Q.** *How do we know that the Christian religion will be universal?*

**A.** From what is said in the Bible, that all men shall see his salvation, and that every tongue shall confess that Jesus Christ is God, and many other like Scripture texts.

**91 Q.** *Will the Christian religion continue to the end of the world?*

**A.** Yes, all nations in all places and in successive generations shall become Christians; and so that religion will remain until the day of judgment.

**92 Q.** *What is the day of judgment?*

**A.** The day in which Jesus Christ shall come and judge all men.

கூடு வினா. கிறிஸ்துவேதம், உலகமெங்கும் பரம்புமென்று, நமக்கு எப்படித் தெரியும்?

விடை. மனிதர் எல்லாரும், பராபரனுடைய இரட்சிப்பைக் காண்பார்களென்றும், எல்லாநாவுகளும், இயேசுக்கிறிஸ்து கர்த்தொன்று அறிக்கைபண்ணுமென்றும், வேதத்திற்சொல்லப்பட்டிருப்பது மன்றி, மற்றும் அநேகவேதவாக்கியங்களினாலுந்தெரியும்.

கூக வினா. உலகமுடியுமட்டுங் கிறிஸ்துவேதம் இருக்குமா?

விடை. ஆம், எவ்விடத்தில் உள்ளவர்களும், தலைமுறை தலைமுறையாக கிறிஸ்துவேதத்திலுட்பட இப்படியே அந்தவேதம், நியாயத்தீர்ப்புநாள் வருமடும், நிலைநிற்கும்.

கூஉ வினா. நியாயத்தீர்ப்பு நாளாவதென்ன?

விடை. இயேசுக்கிறிஸ்துநாதர்வந்து சகலாயும், நடுத்தீர்க்கும்நாளாம்.

**93 Q.** *What will he especially do on that day?*

**A.** He will appear in the heavens with all his glory, give imperishable bodies to the living and to those who are raised from the dead, gather them before him, reveal the state of each one, and judging all, receive those who have repented to heaven, and send those who have not repented to hell.

**94 Q.** *What kind of a place is heaven?*

**A.** It is the place where God especially reveals his glory, and where angels and other holy beings enjoy spiritual bliss, without hunger, thirst, or any such affliction.

**95 Q.** *What kind of a place is hell?*



கூக வினா. அந்தநாளிலே விசேஷமாக அவர் என்னசெய்வார்?

விடை. தமது மகிமையோடே ஆகா சமார்க்கமாய் வெளிப்பட்டு, மரித்தவர்களுக்கும் உயிரோடிருப்பவர்களுக்கும் அழியாத சரீரத்தைக்கொடுத்து தமது முன்பாகநிறுத்தி, அவர் அவர்சீகாவெளிப்படுத்தி குணப்பட்டவர்கள் மோட்ச சந்தோஷத்தையும், குணப்படாதவர்கள் நரகவேதனையையும், அநுபவிக்கும்படிதீர்ப்பார்.

கூச வினா. மோட்சம், எப்படிப்பட்ட இடம்?

விடை. பராபரன் தமதுமகிமையை அதிகமாய்வெளிப்படுத்துகிறதும், தேவதூதரும், மற்றும் பரிசுத்தரும், பசிதாகமுதலிய வருத்தமில்லாமல், ஞான ஆநந்தத்தை அநுபவித்திருப்பதுமான இடமே மோட்சம்.

கூரு வினா. நரகம்எப்படிப்பட்டஇடம்?

*A.* It is the lake of fire, where the devil and unconverted men are punished forever, according to their wicked deeds.

*96 Q. Since it is so, what kind of persons ought we to be ?*

*A.* If we wish to die happily, and, not going to hell, obtain heaven, we must repent; and laying hold on Christ by faith, by the aid of the Holy Spirit, forsake all sin, obtain a holy disposition like God's, and remaining steadfast in prayer, wait for the coming of Christ.

*97 Q. How must we meditate on God and pray, so that we may obtain the gift of the Holy Spirit in this world, and the*

விடை. பசாசுகளும், குணப்படாத மனிதரும், தங்கள் துற்செய்கைகளுக்குத் தக்க ஆக்கினையை நித்தியத்துக்கும், அநுபவித்திருக்கும் அக்கினிக் கடலே நரகமாம்.

கூசு வினா. அப்படியிருப்பதினால், நாம் எப்படிப்பட்டவர்களாயிருக்கவேண்டும்?

விடை. நாம் நல்லமரணம் அடையவும், நரகத்திற்குத்தப்பி மோட்சஞ்சேரவும் விரும்பினால், குணப்பட்டு, இயேசு க்கிறிஸ்துவை விசுவாசத்தினாலே பற்றிக் கொண்டு, பரிசுத்தாவியினுடைய உதவியினாலே, சகலபாவங்களையும் வெறுத்து விட்டு, பராபரனுடைய குணத்துக்கொப்பாக, பரிசுத்தகுணத்தை அடைந்து, வேண்டிதலில் உறுதிப்பட்டு, கிறிஸ்துவின், வருகைக்குக்காத்திருக்கவேண்டும்.

கூசு வினா. பராபரனைத்தியானித்து, இம்மையிலே, பரிசுத்த ஆவியின் ஈவுகளையும், மறுமையிலே, மோட்ச ஆனந்தத்தையும்,

*joys of heaven in the world to come?*

*A.* We should restrain our passions, that we may not be drawn away by the world, the flesh, and the devil; and meditate on God with humility, patience, meekness, divine love, faith, and such like good dispositions; and pray to him through Jesus Christ, that we may receive the gifts of the Holy Ghost.

98 *Q.* *If we pray by rote, while our desires do not accompany our words, will God hear our prayer?*

*A.* No, since God has commanded us to give him our hearts he will not accept a mere form of prayer, but requires us to offer our hearts with true supplications.

அடையும்படி, நாம் ஆர்வழியாய் விண்ணப்பம்பண்ணவேண்டும்?

விடை. உலகம், மாம்சம், பசாசென்பவற்றால் வரும் இச்சைகளில் இழுப்புண்டுபோகாமல், மனதை அடக்கித்தாழ்மை, பொறுமை, சாந்தம், தேவநேசம், விசுவாசம், முதலிய நற்குணங்களோடே பராபரணத்தியானித்து, பரிசுத்தாவியின் ஈவுகளை அருளும்படி இயேசுக்கிறிஸ்துவின் வழியாய் அவனானோக்கி வேண்டிக்கொள்ளவேண்டும்.

கூஅ வினா. மனமும், வாக்கும், ஒத்திராமல், வாயினால்மாத்நிரஞ் சொல்லும் வேண்டிதல், பராபரனுக்கு ஏற்குமா?

விடை. இல்லை, உங்கள் இருதயத்தை நமக்குத்தரவேண்டுமென்று, பராபரன் கட்டளையிட்டிருப்பதினால், நமது இருதயத்தை அவரிடத்திலேசெலுத்தி, உண்மையாகச் சொல்லும்வேண்டிதலே அல்லாமல், வாயினால்மாத்நிரம், சொல்லும்வேண்டிதல், அவருக்கு ஏற்கமாட்டாது.

99 Q. *Then how should we pray?*

A. We should offer our hearts and say, as our Lord Jesus taught us; Our Father who art in heaven; hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in beaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation; but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen. And with such like petitions we should pray.

கூக வினா. பின்னை நாம் எவ்விதமாய் வேண்டிதல் செய்யவேண்டும் ?

விடை. நமது இருகயத்தை அவரிடத்திற்செலுத்திக் கிறிஸ்துநாதர்போதித் தழுறைப்படியே; பரமண்டலங்களிலிருக்கிற எங்கள்பிதாவே! உம்முடையநாமம், தொழுதுகொள்ளப்படுவதாக. உமது இராச்சியம்வருவதாக. உமதுசித்தம் பரமண்டலத்திற் செய்யப்படுவதுபோலப், பூமியிலுஞ் செய்யப்படுவதாக. அன்றன்றுள்ள எங்கள் ஆகாரத்தை எங்களுக்கின்றுந் தாரும். நாங்கள் எங்கள்கடன்காரருக்குப் பொறுப்பதுபோல், நீரும், எங்கள்பாவங்களைப்பொறும். எங்களைச்சோதனைக்குட்படவிடாதையும். சகலநீமைக்கும்நீக்கி, எங்களைக்காத்துக்கொள்ளும். இராச்சியமும், பெலனும், மகிமையும், உமக்கே என்றென்றைக்கும் உண்டாயிருக்கின்றது; ஆமன், என்கிறவேண்டிதலையும், இதுபோன்ற கருத்துள்ள விண்ணப்பங்களையுந்தான்.

**100 Q.** *How many times should we pray in a day ?*

**A.** At least twice,—morning and evening.

**101 Q.** *How ought we to pray in the morning ?*

**A.** Our heavenly Father, I thank thee, in the name of Jesus Christ my Saviour, for keeping me from injury and suffering through the night past, and for thy grace in granting me, thy servant, needed favours. I beseech thee to keep me through this day from all sin, and graciously to grant, that all my thoughts and words may be acceptable to thee, and that I may perform my daily labours faithfully and actively. Bless my relatives and friends, and graci-



ரா வினா. ஒரு நாளிலே எத்தனைமுறை விண்ணப்பம்பண்ணவேண்டும்?

விடை. காலையிலே இரண்டுமுறையாகி லுந்தவராமர், கர்த்தாவைநோக்கி, மன்றாடவேண்டும்.

ராக வினா. காலையில், மன்றாடவேண்டிய தெப்படி?

விடை. எங்கள்பரமபிதாவே! தேவரீர், போன இரவிலே சேதமும், வக்கினமு மில்லாமற்காப்பாற்றி, அடியேனுக்குவே ண்டிய நன்மையைச்செய்தகிருபைக்கா க, என் இரட்சகராகிய இயேசுக்கிறிஸ்து வின் நாமத்தைமுன்னிட்டு, உம்மைத்தோ த்திரிக்கிறேன். தேவரீர் இந்தப்பகல்மு முத்தும், சகலபாவங்களுக்கும், என்னைக்கா த்து எனதுநினைவு, பேச்சுமுதலானதெல் லாம், உமக்கேற்கிருக்கவும், நான்செய்யு ற்தொழிலை உண்மையுமுயற்சியுமாகச்செ ய்துமுடிக்கவும், அடியேனுக்குக்கிருபை செய்தருளும். எனது சுற்றத்தாரையும், மற்றுள்ளவர்களையும், ஆசீர்வதித்து அவர் களெல்லாரும், உமது ஞானவெளிச்சத்தி

ously grant that they may walk in thy spiritual light. I give up myself and all that I have to thy protection. Receive me. Save me from the dangers which threaten me. Grant me thy Holy Spirit, that I may keep thy commandments, and grow in the knowledge of thyself. Grant all this, not for my sake, but for the sake of thy Son and my precious Saviour Jesus Christ. Amen.

102 *Q. How ought we to pray at evening ?*

*A.* Almighty and most gracious Father, I praise thee, in the name of Jesus Christ, that thou hast kept me through the day from harm and trouble, and granted to thy servant the good things which I needed. Although I am unworthy to come into thy

லே, நடக்கப்பண்ணியருளும். என்னை யும், எனக்குள்ளயாவையும், தேவரீருக்கு அடைக்கலமாக ஒப்புக்கொடுக்கிறேன். ஒப்புக்கொள்ளும். என்மேல்வரும் மோசங்களை நீக்கி என்னைக் காத்தருளும். உமது கட்டளைக்கு அமைந்து உம்மை அறிகிற அறிவிலேவளர்த்தக்கதாக, உமதுபரிசுத்த ஆவியைத் தந்தருளும். இவைகளை யெல்லாம் என்னிமித்தமல்ல, தேவரீருடைய குமாரனும், என் அருமை, இரட்சகருமாகிய இயேசுக்கிறிஸ்துவின் நிமித்தஞ்செய்தருளும். ஆமன்.

ரூஉ வினா. மாஸியில் மன்றாடவேண்டிய தெப்படி?

விடை. சருவ வல்லபமும், மகாசுருபையுமுள்ள பிதாவே! தேவரீர் இன்றுமுழுவதும், என்னைச் சேதமும், விக்ஷினமுமில்லாமற் காப்பாற்றி, அடியேனுக்கு வேண்டிய நன்மைகளைச் செய்ததற்காக, தேவரீரைக்கிறிஸ்துவின் நாமத்தை முன்னிட்டித் தோத்திரிக்கிறேன். தேவரீருக்கு முன்பாகவரவும், வேண்டிய நன்மைகளை

presence and to obtain from thee any blessings, yet trusting that thou wilt hear my request, for the Saviour's sake. I come before thee with humility, and the deepest reverence, and make my supplications. Grant me thy Holy Spirit that I may not fall asleep in sin and perish. Awake me and make me watchful. Give me understanding, and an enlightened mind that I may know my sins. Take away the impure dispositions of my heart. Though I hide any of the sins committed against thee thou knowest them. Do not cast me into hell on account of these sins, but for Christ's sake pardon them. I give unto thee myself, and all that I have. Preserve me from the dangers of this night, and awak-

ப்பெற்றுக்கொள்ளவும், பாத்திரவானல்  
 லாதிருந்தும், என் இரட்சகர்நிமித்தமா  
 க, அடியேனுடையவேண்டிதலைக் கேட்பீ  
 றென்று, நம்பித்தாழ்மையோடும், ஒழிக்  
 கவணக்கத்தோடும், தேவரீருக்குமுன்பா  
 கவந்து, விண்ணப்பம்பண்ணுகிறேன்.  
 நான் பாவத்திலே நித்திராகொண்டுசெட்  
 டிப்போகாமல், உமதுபரிசுத்தஆவியைத்  
 தந்து, அடியேனை, எழுப்பிவிழிக்கப்பண்  
 ணியருளும். என்பாவங்களை அறியத்தக்க  
 புத்தியையும், மனவெளிச்சத்தையும், என  
 க்குத்தந்தருளும், என்மனதிலிருக்கிற அ  
 சுத்தமானகுணங்களை நீக்கும். தேவரீருக்  
 குவிரோதமாக நான்செய்கிற பாவங்களி  
 ல் யாதொன்றைமறைத்தாலும், தேவரீரு  
 க்குத்தெரியும், இந்தப்பாவங்களினிமித்த  
 ம் அடியேனை நாகத்திலேதள்ளிப்போ  
 டாமல், இயேசுக்கிறிஸ் துவின்நிமித்தமா  
 கப்பொறுத்தருளும். என்னையும், எனக்  
 குள்ளயாவையும், உமக்கே ஒப்புக்கொடு  
 க்கிறேன். இந்த இராவிலே, எனக்குவரு  
 ம்மோசங்களை நீக்கிக்காலமே அடியேனை

ing me in the morning, reveal to me thy glory. These mercies grant for Christ's sake. Amen.

---

*A Grace before Meat.*

Oh! thou infinitely glorious God, we thank thee that thou hast had mercy upon us, and graciously given us this food. We pray that by the strength derived from it, we may serve thee for Christ's sake. Amen.

---

*A Grace after Meat.*

All glorious Father, we thank thee that by this food our hunger has been removed. We pray thee thus graciously to grant thy Spirit for the good of our souls for Christ's sake. Amen.

ச்சகத்தோடே எழுப்பி உமது மகிமையை  
 வெளிப்படுத்தும், கிறிஸ் துவின் மூலமாய்  
 இக்கிருபைகளைச் செய்தருளும். ஆமன்.

ராச வினா. சாப்பிடுமுன் செபிக்கவேண்  
 டிவதெப்படி?

விடை. அளவில்லாத மகிமையுள்ள  
 பராபரனே, எங்கள்மேலே கிருபைவைத்  
 து, இந்தப்போசனத்தை அருளினதற்  
 காகவும், உமக்குத்தோத்திரம். இதனால்,  
 அடையும்பலத்தைக்கொண்டு, உமக்குப்  
 பணிசெய்யும்படி, இயேசுக்கிறிஸ் துவின்  
 மூலமாக உம்மை மன்றாடுகிறோம். ஆமன்.

ராச வினா. சாப்பிட்டபின் செலுத்தும்  
 வேண்டிதலென்ன?

விடை. சகலமகிமையுள்ள பிதாவே!  
 இந்தப்போசனத்தினால், எங்கள்பசியைத்  
 தீர்த்ததற்காகவும், உமக்குத்துகிசெலுத்  
 துகிறோம். அப்படியே உமது ஆவியை  
 அருளி எங்கள் ஆத்துமாவுக்கும், நன்மை  
 செய்தருளும்படி கிறிஸ் துவின் நிமித்த  
 மாக, உம்மை மன்றாடுகிறோம். ஆமன்.

## THE TEN COMMANDMENTS.

I. I am the Lord thy God, Thou shalt have no other Gods before me.

II. Thou shalt not make unto thyself any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth: thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me; and showing mercy unto thousands of them that love me, and keep my commandments.



பராபரன் அருளிச்செய்த பத்துக்கற்பனைகள்.

க. பராபரனாயிருக்கிற நாமே உனது தேவனாயிருக்கிறோம். நம்மைத்தவிர உனக்குவேறுதேவர்கள் உண்டாயிருக்கவேண்டாம்.

உ. மேலேவானத்திலும், கீழேபூமியிலும், பூமியின் கீழ்ச்சலத்திலும், உண்டானவைகளுக்கு, ஒப்பாயிருக்கிற சித்திர சுருபத்தையானாலும், மற்றொரு விக்கிரகத்தையானாலும், உண்டாக்கி, நமஸ்கரியாமலும், சேவியாமலுமிருப்பதாக. ஏனென்றால், உன்தேவனாகிய பராபரனாயிருக்கிற நாம், எரிச்சலுள்ள தேவனாயிருந்து, நம்மைவெறுக்கிறவர்களுக்குப் பிதாக்கள்செய்த பாவங்களைப் பிள்ளைகளிடத்திலே மூன்றநாலுதலைமுறைமட்டும் விசாரிக்கிறோம். நம்மிடத்தில் அன்புகூர்ந்து நம்முடையகற்பனைகளைக் கைக்கொள்ளுகிறவர்களுக்கு, ஆயிரந்தலைமுறைமட்டிந்தயவுசெய்கிறவராயிருக்கிறோம்.

III. Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain ; for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

IV. Remember the sabbath day, to keep it holy ; six days shalt thou labour, and do all thy work, but the seventh day is the sabbath of the Lord thy God : in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates : for in six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day : wherefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it.

௩. உந்தேவஞ்சிய பராபரனுடைய திருநாமத்தை வீணிலேவழங்காயாக. கர்த்தர் தம்முடையநாமத்தை வீணிலேவழங்குகிறவனைத் தண்டியாமல்விடார்.

௪. ஓய்வுநாளைப்பரிசுத்தமாய் ஆசரிக்க நினைப்பாயாக. ஆறுநாளும் நீவேலைசெய்து, உன்கிரியைகளையெல்லாம் நடத்துவாயாக. ஏழாம்நாளோ, உந்தேவஞ்சிய பராபரனுடைய ஓய்வுநாள். அந்நேரம் நீயானாலும், உன்மகனானாலும், மகளானாலும், உன்வேலைக்காரனானாலும், உன்வேலைக்காரியானாலும், உன்மிருகசீவனானாலும், உன் வாசவிவிருக்கிற பரதேசியானாலும், யாதொருவேலையையுஞ்செய்யப்படாது. ஏனென்றால், கர்த்தர் ஆறுநாளைக்குள்ளே வானத்தையும், பூமியையும், சமுத்திரத்தையும், அவைகளிலுள்ளயாவையும், உண்டாக்கி, ஏழாம்நாளிலேஓய்ந்திருந்து, ஓய்வுநாளை ஆசீர்வதித்து, அதைப்பரிசுத்தமாக்கினார்.

V. Honour thy father and thy mother, that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.

VI. Thou shalt not kill.

VII. Thou shalt not commit adultery.

VIII. Thou shalt not steal.

IX. Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

X. Thou shalt not covet thy neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's.

இ. உன் தேவனாகிய நாம், உமக்குக் கொடுத்திருக்கிற தேசத்திலே, உன்வாழ்நாட்கள் நீடித்திருப்பதற்கு, உன் தகப்பனையும், தாயையும் கணம்பண்ணுவாயாக.

ஈ. கொலைசெய்யாயாக.

எ. விபசாரஞ்செய்யாயாக.

அ. களவுசெய்யாயாக.

ஊ. பிறனுக்குவிரோதமாகப் பொய்ச்சாட்சிசொல்லாயாக.

ஓ. பிறனுடைய வீட்டையும், அவனுடைய மனைவியையும், அவனுடைய வேலைக்காரனையும், வேலைக்காரியையும், அவனுடைய எருதையும், அவனுடைய கழுதையையும், மற்றும் பிறனுக்குள்ளயாதொன்றையும், இச்சியாதிருப்பாயாக. என்பவையாம்.

முற்றிற்று.